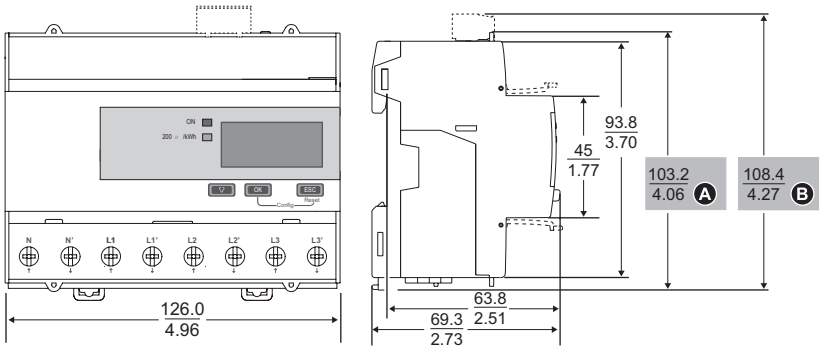
# iEM3300 / iEM3350

cs da fi hu nl no pl sv

| | | |
|---|---|---|
| cs | **Watthodinový elektroměr 125 A řady iEM3300**<br>Uživatelské příručky a další dokumentaci lze stáhnout z našich webových stránek www.schneider-electric.com. Do pole pro vyhledávání zadejte řadu iEM3000. | Když se zobrazí výše uvedená ikona, nahlédněte do uživatelské příručky. |
| da | **iEM3300-seriens 125 A energimåler**<br>Du kan downloade brugervejledninger og øvrig dokumentation på www.schneider-electric.com. Indtast iEM3000 series i søgefeltet. | Se brugervejledningen, når du ser ovenstående ikon. |
| fi | **iEM3300-sarjan 125 A wattituntimittari**<br>Käyttöohjeet ja muut asiakirjat ovat ladattavissa osoitteesta www.schneider-electric.com. Kirjoita hakukenttään iEM3000 series. | Kun näet yllä olevan kuvakkeen, katso käyttöohjeista vastaavaa kohtaa. |
| hu | **iEM3300 sorozatú 125 A wattóraméró**<br>A használati útmutatókat és egyéb dokumentumokat a következő címen töltheti le: www.schneider-electric.com. Írja be a keresőmezőbe: „iEM3000 series”. | Ha a fenti ikont látja, a használati útmutatóban további információkat olvashat. |
| nl | **iEM3300-serie elektriciteitsmeter 125 A**<br>U kunt gebruikershandleidingen en andere documentatie downloaden vanaf www.schneider-electric.com. Typ iEM3000 in het zoekveld. | Raadpleeg de gebruikershandleiding wanneer u het bovenstaande pictogram ziet. |
| no | **125 A watt-timemåler i iEM3300-serien**<br>Du kan laste ned brukerhåndbøker og annen dokumentasjon fra www.schneider-electric.com. Skriv iEM3000 series i søkefeltet. | Det henvises til brukerhåndboken når du ser ikonet ovenfor. |
| pl | **Licznik watogodzin 125 A seria iEM3300**<br>Podręczniki użytkownika oraz pozostałą dokumentację można pobrać z witryny www.schneider-electric.com. Wpisz w polu wyszukiwania seria iEM3000. | Powyższa ikona oznacza, że należy zapoznać się z informacjami w podręczniku użytkownika. |
| sv | **125 A wattmätare i iEM3300-serien**<br>Du kan ladda ner bruksanvisningar och annan dokumentation från www.schneider-electric.com. Skriv in iEM3000 i sökrutan. | Läs bruksanvisningen när du ser ovanstående ikon. |

## 1 Rozměry / Mål / Mitat / Méretek / Afmetingen / Mål / Wymiary / Mått

☑ iEM3300 ☑ iEM3350




cs
- A Bez komunikace
- B S komunikací

da
- A Uden kommunikationsport
- B Med kommunikationsport

fi
- A Tiedonsiirtokyvytön
- B Tiedonsiirtokykyinen

hu
- A Kommunikáció nélkül
- B Kommunikációval

nl
- A Zonder communicatie
- B Met communicatie

no
- A Uten kommunikasjon
- B Med kommunikasjon

pl
- A Bez układu komunikacji
- B Z układem komunikacji

sv
- A Utan kommunikation
- B Med kommunikation

# 2 Bezpečnostní opatření / Sikkerhedsforanstaltninger / Turvavarotoimet / Biztonsági óvintézkedések / Veiligheidsinstructies / Sikkerhetsforskrifter / Środki bezpieczeństwa / Säkerhetsanvisningar

☑ iEM3300 ☑ iEM3350

## ⚠ NEBEZPEČÍ / FARE / VAARA / VESZÉLY / GEVAAR / FARE / ZAGROŻENIE / FARA

**NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO VZPLANUTÍ ELEKTRICKÉHO OBLOUKU**

- Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky (OOP) a při práci na elektrických zařízeních dodržujte bezpečnostní opatření. Viz norma NFPA 70E v USA nebo příslušné místní normy.
- Před prací na tomto zařízení vypněte všechny jeho zdroje napájení.
- K ověření, zda je vypnuto veškeré napájení, vždy použijte snímač se správným jmenovitým napětím.
- Nepřekračujte maximální meze jmenovitých hodnot zařízení.
- Nepoužívejte toto zařízení pro kritické aplikace řízení nebo ochrany, kde se bezpečnost osob či zařízení spoléhá na činnost řídicího obvodu.
- Celkový součtový proud vedený přes toto zařízení nesmí překročit 125 A.

**Nedodržení těchto pokynů způsobí smrt nebo vážné zranění.**

**RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUE**

- Anvend passende personlige værnemidler (PPE), og overhold praksis for sikkert el-arbejde. Se NFPA 70E i USA eller gældende lokale standarder.
- Afbryd alle enhedens strømforsyninger, før der arbejdes på den.
- Anvend altid en spændingsmåler med korrekte specifikationer til at bekræfte, at strømmen er afbrudt.
- Overskrid ikke enhedens specifikationer for maksimumgrænser.
- Anvend ikke denne enhed til kritisk styring eller beskyttelse, hvor personsikkerhed eller sikkerhed for udstyr afhænger af funktionen af styrekredsløbet.
- Lad ikke det samlede ekstra strømstyrke gennem enheden overstige 125 A.

**Manglende overholdelse af disse instruktioner resulterer i dødsfald eller alvorlig personskade.**

**SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAAREN VAARA**

- Käytä asianmukaisia henkilösuojaimia ja noudata turvallisia sähkötyökäytäntöjä. Noudata Yhdysvalloissa NFPA 70E -standardia ja muissa maissa sitä vastaavia paikallisia standardeja.
- Katkaise tämän laitteen sähkönsyöttö, ennen kuin työskentelet sen parissa.
- Varmista aina nimellisarvoltaan asianmukaisella jännitetunnistimella sähkövirran katkaisu.
- Älä ylitä laitteen enimmäisraja-arvoja.
- Tätä laitetta ei saa käyttää kriittisiin ohjaus- tai suojaussovelluksiin, joiden kohdalla henkilöiden tai laitteistojen turvallisuus riippuu ohjauspiirin toiminnasta.
- Laitteen läpi kulkevan virran yhteismäärä ei saa olla yli 125 A.

**Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vakava vamma.**

**ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÍVHÚZÁS VESZÉLYE**

- Használjon megfelelő személyi védőfelszerelést és kövesse a biztonságos munkavégzés szabályait. További információkat az Egyesült Államokban az NFPA 70E szabványban, illetve a vonatkozó helyi szabványokban talál.
- Mielőtt a berendezésen munkát végezne, kapcsoljon ki minden tápforrást.
- Minden esetben megfelelő minősítésű feszültségmérővel győződjön meg az áramtalanításról.
- Tartsa be a berendezés maximális határértékeire vonatkozó előírásokat.
- Ne használja a berendezést olyan kritikus vezérlési vagy védelmi célból, ahol az emberek vagy berendezések védelme a vezérlőáramkör működését igényli.
- Ne engedje, hogy a berendezésen átmenő összes áramerősség meghaladja a 125 A-t.

**Az utasítások figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.**

**KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF VLAMBOGEN**

- Gebruik de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) en werk veilig. Raadpleeg NFPA 70E (voor de VS) of de lokaal geldende normen.
- Schakel de stroomtoevoer naar dit apparaat volledig uit voordat u eraan werkt.
- Controleer met een correct gespecificeerde spanningszoeker altijd goed of de stroomtoevoer volledig is uitgeschakeld.
- Ga niet boven de specificaties van het apparaat voor de maximumlimieten.
- Gebruik dit apparaat niet voor kritieke regel- of beveiligingstoepassingen waarbij de veiligheid van mensen of machines afhankelijk is van de werking van het regelcircuit.
- Laat de totale opgetelde stroom die door het apparaat loopt niet boven de 125 A komen.

**Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, heeft dit ernstig letsel of de dood tot gevolg.**

**FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON, ELLER LYSBUEDANNELSE**

- Bruk egnet personlig verneutstyr og følg sikker elektrisk arbeidspraksis. Se NFPA 70E i USA eller gjeldende lokale standarder.
- Koble fra all strøm før vedlikehold av enheten.
- Bruk alltid en spenningsføler med riktig merkespenning for å bekrefte at all strøm er koblet fra.
- Ikke overskrid enhetens spesifiserte maksimumsverdier.
- Ikke bruk denne enheten til kritisk kontroll eller beskyttelse der sikkerheten til mennesker eller utstyr er avhengig av at styrekretsen er i drift.
- La ikke den totale påsatte strømmen som ledes gjennom enheten overstige 125 A.

**Hvis disse instruksjonene ikke blir fulgt, vil det føre til dødsfall eller alvorlig personskade.**

**RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO**

- Należy stosować odpowiednie środki ochrony osobistej (PPE) oraz postępować zgodnie z praktykami bezpiecznej pracy przy urządzeniach elektrycznych. Zapoznaj się z normą NFPA 70E w Stanach Zjednoczonych lub z odpowiadającymi jej normami lokalnymi.
- Przed przystąpieniem do prac należy odłączyć zasilanie tego urządzenia.
- Zawsze należy używać próbnika napięcia o odpowiednich parametrach, aby sprawdzić, czy zasilanie jest całkowicie wyłączone.
- Nie wolno przekroczyć maksymalnych wartości znamionowych próbnika.
- Tego urządzenia nie wolno używać do najważniejszych zastosowań kontrolnych lub ochronnych, gdzie bezpieczeństwo człowieka lub sprzętu zależy od działania obwodu sterującego.
- Nie należy dopuścić, aby całkowita wartość natężenia prądu przepływającego przez urządzenie przekroczyła 125 A.

**Niestosowanie się do niniejszych zaleceń grozi śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.**

**FARA FÖR ELCHOCK, EXPLOSION ELLER LJUSBÅGE**

- Använd lämplig personlig skyddsutrustning (PPE) och följ praxis för säkert arbete med el. Se NFPA 70E i USA eller tillämpliga lokala standarder.
- Stäng av all strömförsörjning till enheten innan arbete påbörjas på den.
- Använd alltid en lämplig spänningskontrollerare för att kontrollera att all strömförsörjning är avstängd.
- Överskrid inte enhetens märkning för maxgränser.
- Använd inte denna enhet för kritisk mätning eller skyddstillämpningar där säkerheten för personal eller utrustning är beroende av styrenhetens drift.
- Låt aldrig en total ström på mer än 125 A ledas igenom enheten.

**Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till dödsfall eller allvarlig personskada.**

**cs**
1. Před prací na tomto zařízení vypněte všechny jeho zdroje napájení.
2. K ověření, zda je vypnuto veškeré napájení, vždy použijte snímač se správným jmenovitým napětím.

**da**
1. Afbryd alle enhedens strømforsyninger, før der arbejdes på den.
2. Anvend altid en spændingsmåler med korrekte specifikationer til at bekræfte, at strømmen er afbrudt.

**fi**
1. Katkaise tämän laitteen sähkönsyöttö, ennen kuin työskentelet sen parissa.
2. Varmista aina nimellisarvoltaan asianmukaisella jännitetunnistimella sähkövirran katkaisu.

**hu**
1. Mielőtt a berendezésen munkát végezne, kapcsoljon ki minden tápforrást.
2. Minden esetben megfelelő minősítésű feszültségmérővel győződjön meg az áramtalanításról.

**nl**
1. Schakel de stroomtoevoer naar dit apparaat volledig uit voordat u eraan werkt.
2. Controleer met een correct gespecificeerde spanningszoeker altijd goed of de stroomtoevoer volledig is uitgeschakeld.

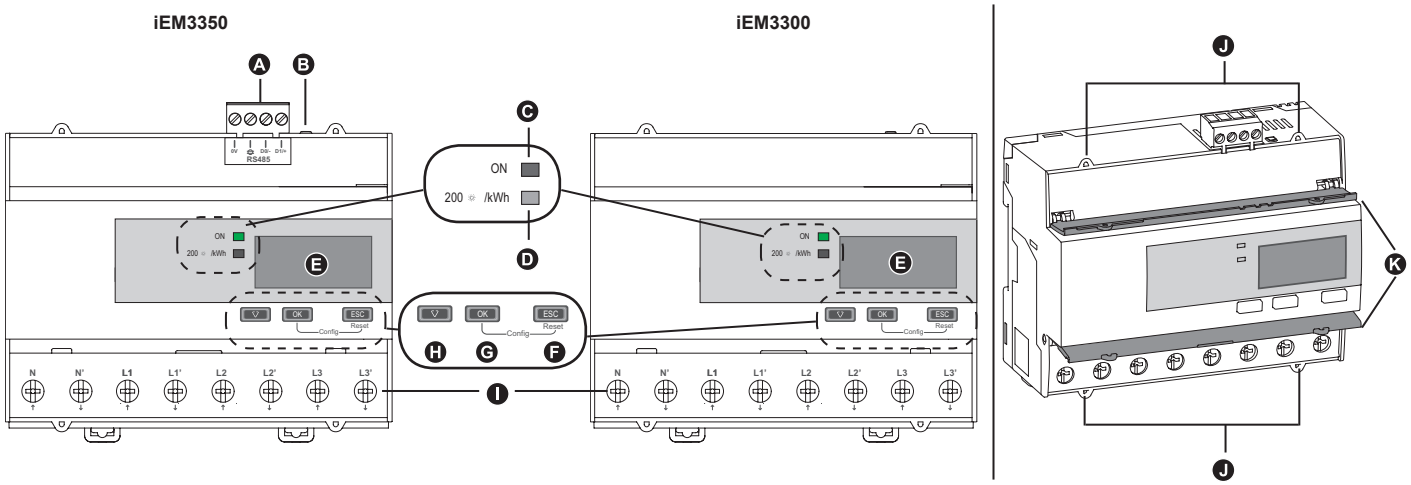
**no**
1. Koble fra all strøm før vedlikehold av enheten.
2. Bruk alltid en spenningsføler med riktig merkespenning for å bekrefte at all strøm er koblet fra.

**pl**
1. Przed przystąpieniem do prac należy odłączyć zasilanie tego urządzenia.
2. Zawsze należy używać próbnika napięcia o odpowiednich parametrach, aby sprawdzić, czy zasilanie jest całkowicie wyłączone.

**sv**
1. Stäng av all strömförsörjning till enheten innan arbete påbörjas på den.
2. Använd alltid en lämplig spänningskontrollerare för att kontrollera att all strömförsörjning är avstängd.

# 3 Přehled / Oversigt / Yleiskatsaus / Áttekintés / Beschrijving / Oversikt / Omówienie / Översikt

☑ iEM3300 ☑ iEM3350




**cs**

- A Komunikační porty (viz část 10)
- B Indikátory komunikace (viz část 10)
- C Indikátor stavu: svítí / nesvítí / chyba
- D Indikátor energetických impulzů (200 bliknutí / kWh)
- E Displej pro měření a konfiguraci
- F Storno ESC
- G Potvrdit OK
- H Posunout
- I L1 - L3, N
- J Místa plomb (4)
- K Plombovatelné kryty (2)

**da**

- A Kommunikationsport (se afsnit 10)
- B Kommunikations-LED (se afsnit 10)
- C Status-LED: tændt/slukket/fejl
- D Energipuls-LED (200 blink/kWh)
- E Display til måling og konfiguration
- F Annuller ESC
- G Bekræft OK
- H Rul
- I L1-L3, N
- J Forseglingspunkter (4)
- K Afdækninger, der kan forsegles (2)

**fi**

- A Tiedonsiirtoportti (ks. kohtaa 10)
- B Tiedonsiirron merkkivalo (ks. kohtaa 10)
- C Tilan merkkivalo: päällä / pois / virhe
- D Energiapulssin merkkivalo (200 välähdystä / kWh)
- E Näyttö mittausta ja konfigurointia varten
- F Peruuta ESC
- G Vahvista OK
- H Vieritä
- I L1-L3, N
- J Sinetöintipaikat (4)
- K Sinetöitävät kannet (2)

**hu**

- A Kommunikációs port (lásd 10. pont)
- B Kommunikációs LED (lásd 10. pont)
- C Állapotjelző LED: be / ki / hiba
- D Energiaimpulzus-LED (200 villanás / kWh)
- E Mérési és konfigurációs kijelző
- F Mégse ESC
- G Megerősítés OK
- H Görgetés
- I L1-L3, N
- J Lezárási pontok (4)
- K Zárható fedelek (2)

**nl**

- A Communicatiepoort (raadpleeg hoofdstuk 10)
- B Communicatielampje (raadpleeg hoofdstuk 10)
- C Statuslampje: aan/uit/fout
- D Energiepulslampje (200 x knipperen/kWh)
- E Scherm voor meting en configuratie
- F Annuleren ESC
- G Bevestigen OK
- H Schuiven
- I L1-L3, N
- J Afsluitpunten (4)
- K Afsluitbare deksels (2)

**no**

- A Kommunikasjonsport (se kapittel 10)
- B Kommunikasjonsindikator (se kapittel 10)
- C Statusindikator: på/av/feil
- D Indikator med energipuls (200 blink/kWh)
- E Display for måling og konfigurasjon
- F Avbryt ESC
- G Bekreft OK
- H Bla
- I L1 - L3, N
- J Forseglingspunkter (4)
- K Forseglbare deksler (2)

**pl**

- A Port komunikacyjny (patrz rozdział 10)
- B Dioda LED komunikacji (patrz rozdział 10)
- C Dioda LED stanu: wł. / wył. / błąd
- D Dioda LED impulsów energii (200 błyśnięć / kWh)
- E Wyświetlacz do pomiarów i konfiguracji
- F Anulowanie ESC
- G Potwierdzenie OK
- H Przewijanie
- I L1–L3, N
- J Miejsca plombowania (4)
- K Plombowane pokrywy (2)

**sv**

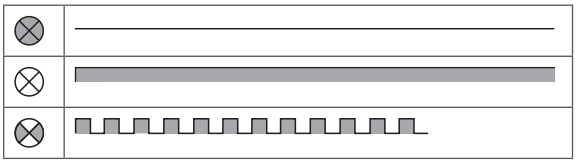
- A Kommunikationsport (se avsnitt 10)
- B Kommunikationslysdiod (se avsnitt 10)
- C Statuslysdiod: på / av / fel
- D Lysdiod för energipuls (200 blinkningar / kWh)
- E Display för mätning och konfiguration
- F Avbryt ESC
- G Bekräfta OK
- H Bläddra
- I L1-L3, N
- J Plomberingspunkter (4)
- K Plomberingsbara skydd (2)

## Indikátory provozu / Drift-LED'er / Toiminnan merkkivalot / Működésjelző LED-ek / Lampjes op meter / Driftsindikatorer / Diody LED pracy / Driftslysdioder

☑ iEM3300 ☑ iEM3350

Ⓒ Stav / Status / Tila / Állapot / Status / Status / Stan / Status

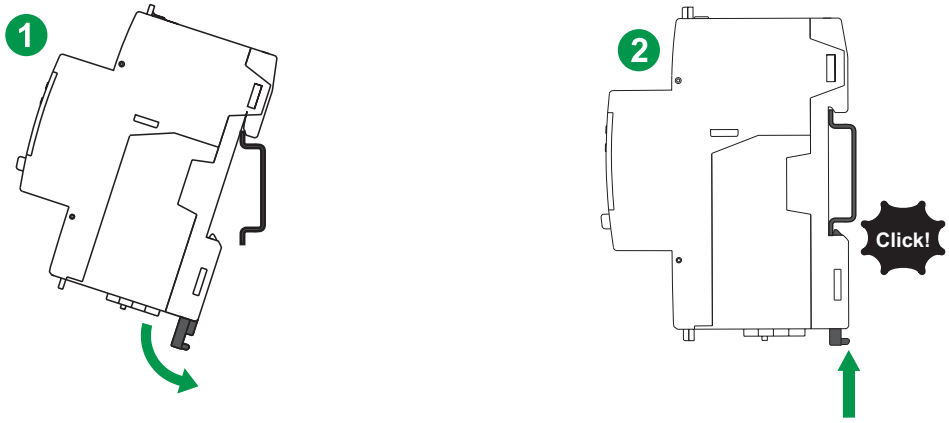
Ⓓ Energetické impulzy / Energipuls / Energiapulssi / Energiaimpulzus / Energiepuls / Energipuls / Impulsy energii / Energipuls



| Ⓒ | ⊗ | ⊗ | ⊗ | ⊗ | ⊗ | ⓘ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Ⓓ | ⊗ | ⊗ (1s) → ⊗ | ⊗ | ⊗ | ⊗ | |
| cs | Vypnuto | Zapnuto, počítání neprobíhá | Zapnuto, počítání probíhá | Vnitřní chyba, počítání je zastaveno[1] | Abnormalita, počítání pokračuje[1] | [1]Viz část 11 - Odstraňování problémů |
| da | Afbrudt | Tilkoblet, tæller ikke | Tilkoblet, tæller | Intern fejl, tælling er stoppet[1] | Unormal, tælling fortsætter[1] | [1]Se afsnit 11 - Fejlfinding |
| fi | Pois | Päällä, ei mittaa | Päällä, mittaa | Sisäinen virhe, mittaus pysähtynyt[1] | Epänormaali, mittaus jatkuu[1] | [1]Katso osaa 11 - Vianetsintä |
| hu | Ki | Be, nincs számlálás | Be, számlálással | Belső hiba, a számlálás leállt[1] | Rendellenesség, a számlálás folytatódik[1] | [1]Lásd 11. fejezet – Hibaelhárítás |
| nl | Uit | Aan, zonder telling | Aan, met telling | Interne fout, telfunctie gestopt[1] | Abnormaal, telfunctie loopt door[1] | [1]Raadpleeg hoofdstuk 11: Probleemoplossing |
| no | Av | På, uten telling | På, med telling | Intern feil, telling har stoppet[1] | Unormal, telling fortsetter[1] | [1]Se kapittel 11 - Feilsøking |
| pl | Wył | Wł., brak zliczania | Wł., zliczanie | Błąd wewnętrzny, zliczanie zostało zatrzymane[1] | Nieprawidłowe działanie, zliczanie jest kontynuowane[1] | [1]Patrz rozdział 11 – Rozwiązywanie problemów |
| sv | Släckt | Tänd, mäter ej | Tänd, mäter | Internt fel, mätningen stoppad[1] | Avvikelse, mätningen fortsätter[1] | [1]Se avsnitt 11 - Felsökning |

# 4 Instalace / Installation / Asennus / Beüzemelés / Installatie / Installasjon / Instalacja / Installation

☑ iEM3300 ☑ iEM3350



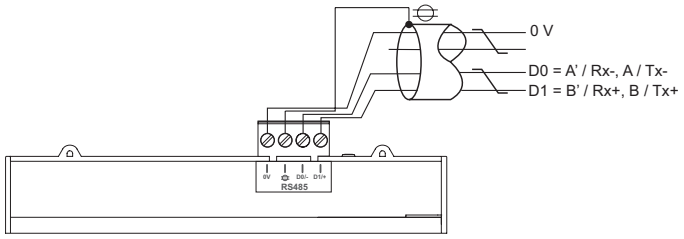

# 5 Zapojení / Kabelføring / Kytkentä / Vezetékezés / Bedrading / Ledningsføring / Okablowanie / Inkoppling

☑ iEM3300 ☑ iEM3350

| | | | |
|---|---|---|---|
| L1 - L3, N | 50 mm² / 1 AWG | 3.5 Nm / 30.9 in-lb | 13 mm / 0.5 in |
| RS-485 | 2.5 mm² / 14 AWG | 0.5 Nm / 4.4 in-lb | 7 mm / 0.28 in |

## Modbus RS-485

☐ iEM3300 ☑ iEM3350



## Kabeláž soustavy elektrické sítě / Kabelføring for strømforsyning / Virtajärjestelmän kytkentä / Hálózat vezetékezése / Bedrading van stroomtoevoer / El-systemets ledningsnett / Okablowanie układu zasilania / Inkoppling av strömförsörjning

☑ iEM3300 ☑ iEM3350

### cs

**A** Ochrana napěťových vstupů

Jasně označte mechanizmus odpojovacího obvodu zařízení a nainstalujte jej v blízkém dosahu obsluhy.

Pojistky/jističe musejí:
- být instalovány v souladu se všemi místními a státními elektrotechnickými předpisy a normami,
- mít jmenovité hodnoty pro instalační napětí, dostupný poruchový proud a být dimenzovány pro zapojené zátěže.

Jištění středního vodiče se požaduje, pokud není N vodič spojen se zemí.

### da

**A** Sikringer og afbryder

Afmærk enhedens afbrydermekanisme tydeligt, og installer den inden for nem rækkevidde af operatøren.

Sikringer/afbrydere skal være:
- installeret i overensstemmelse med alle lokale og nationale reglementer og standarder for elinstallationer og
- specificeret til installationsspændingen, den tilgængelige fejlstrøm og dimensioneret til de tilsluttede laster.

Der kræves en stelsikring, hvis enhedens stel ikke er jordforbundet.

### fi

**A** Sulakkeet ja katkaisin

Merkitse laitepiirin katkaisumekanismi selkeästi ja asenna se paikkaan, johon käyttäjä yltää helposti.

Sulakkeet ja suojakatkaisijat on:
- asennettava paikallisten ja valtakunnallisten sähköasennusmääräysten ja -normien mukaisesti ja
- mitoitettava asennusjännitteen, mahdollisen vikavirran ja kytkettävän kuormituksen mukaan.

Nollajohtimen sulake tarvitaan, jos lähteen nollajohdinta ei ole maadoitettu.

### hu

**A** Olvadóbiztosíték és szakaszolás

Egyértelműen jelölje meg a berendezés szakaszoló áramkörének mechanizmusát, és olyan helyre szerelje, ahol az üzemeltető könnyen eléri.

Az olvadóbiztosítókra/megszakítókra vonatkozó követelmények:
- a helyi és országos elektromos szabályoknak és szabványoknak megfelelően kell felszerelni, valamint
- értékeiknek meg kell felelni a beüzemelési feszültségnek és esetleges hibaáramnak, méretezésüknek pedig a csatlakozó terheléseknek.

Ha a forrás nullavezeték nem földelt, a nullavezetéken olvadóbiztosítóra van szükség.

### nl

**A** Zekeringen en scheidingsschakelaar

Voorzie het scheidingsmechanisme van het apparaat van een duidelijk label en installeer het in het onmiddellijke bereik van de operator.

Zekeringen en stroomonderbrekers moeten aan de volgende eisen voldoen:
- Geïnstalleerd in overeenstemming met alle lokale en nationale elektrische normen en voorschriften.
- Beschikken over de juiste specificaties voor de installatiespanning, kortsluitstroom en belasting.

Als de nulleider van de stroomtoevoer niet is geaard, is een zekering voor de nulleider noodzakelijk.

### no

**A** Sikringer og skillebryter

Mekanismen til enhetens frakoblingskrets skal merkes tydelig og installeres innenfor operatørens rekkevidde.

Sikringer/effektbrytere skal være:
- installert i samsvar med alle lokale og nasjonale forskrifter og standarder,
- godkjent for installasjonsspenningen og dimensjonert for den tilgjengelige strømmen og de tilkoblede belastningene.

Der kreves en sikring for nøytral hvis kildens nøytralpunkt ikke er jordet.

### pl

**A** Bezpieczniki i odłącznik

Wyraźnie oznacz mechanizm obwodu odłączającego urządzenia i zamontuj go w miejscu łatwo dostępnym dla operatora.

Bezpieczniki / przerywacze obwodu muszą być:
- zainstalowane zgodnie ze wszystkimi lokalnymi i krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych oraz
- przystosowane do napięcia instalacji, prądu zwarciowego i obciążeń.

Bezpiecznik na przewodzie neutralnym jest wymagany, gdy przewód neutralny źródła napięcia nie jest uziemiony.

### sv

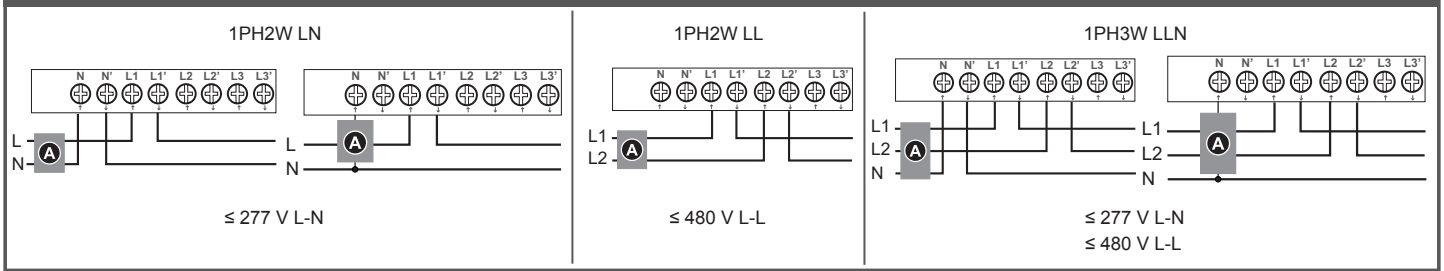
**A** Säkringar och frånskiljare

Märk tydligt frånskiljaren och montera den på ett ställe som efterföljande operatör lätt kan nå.

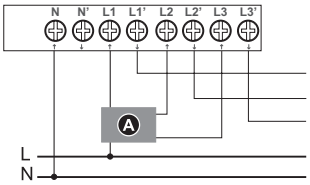
Säkringar / effektbrytare måste vara:
- installerade i enlighet med lokala och nationella bestämmelser, samt
- märkta för installationsspänning, tillgänglig felström samt dimensionerade för anslutna belastningar.

Säkring för neutral krävs om källans nolla inte är jordad.

## 1PH




## Připojení N v módu více jednofázových zátěží / 1-faset flere laster med N / 1-v monikuorma ja N / 1 fázis többszörös terhelése nulla vezetékkel / Eenfasig, meervoudige belasting met N / 1PH multibelastning med N / Wielokrotne obciążenie sieci 1-fazowej z N / 1-fas multipel last med N

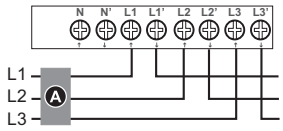



## ⚠ NEBEZPEČÍ / FARE / VAARA / VESZÉLY / GEVAAR / FARE / ZAGROŻENIE / FARA

| | |
|---|---|
| **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, VÝBUCHU NEBO VZPLANUTÍ ELEKTRICKÉHO OBLOUKU**<br>Nezapojujte N' k zatížení při nastavení typu zapojení na elektroměru na 1PH4W Multi L-N.<br>**Nedodržení těchto pokynů způsobí smrt nebo vážné zranění.** | **RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, EKSPLOSION ELLER LYSBUE**<br>Undlad at slutte N' til lasten ved indstilling af ledningstypen på måleinstrumentet til 1PH4W Multi L-N.<br>**Manglende overholdelse af disse instruktioner resulterer i dødsfald eller alvorlig personskade.** |
| **SÄHKÖISKUN, RÄJÄHDYKSEN TAI VALOKAAREN VAARA**<br>Älä kytke nollajohdinta (N') kuormaan, kun mittarin kytkentätyypiksi on asetettu 1PH4W Multi L-N.<br>**Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema tai vakava vamma.** | **ÁRAMÜTÉS, ROBBANÁS VAGY ÍVHÚZÁS VESZÉLYE**<br>Ha a mérő vezetékezési típusának beállítása 1PH4W Multi L-N, ne kösse a nullát a terhelésre.<br>**Az utasítások figyelmen kívül hagyása halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.** |
| **KANS OP ELEKTRISCHE SCHOK, ONTPLOFFING OF VLAMBOGEN**<br>Sluit N' niet aan op de belasting wanneer u het bedradingstype op de meter instelt op 1PH4W Multi L-N.<br>**Als u deze aanwijzingen niet opvolgt, heeft dit ernstig letsel of de dood tot gevolg.** | **FARE FOR ELEKTRISK STØT, EKSPLOSJON, ELLER LYSBUEDANNELSE**<br>Ikke koble N' til belastningen når ledningstypen stilles inn på måleren til 1PH4W Multi L-N.<br>**Hvis disse instruksjonene ikke blir fulgt, vil det føre til dødsfall eller alvorlig personskade.** |
| **RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM, WYBUCHU LUB ŁUKU ELEKTRYCZNEGO**<br>Nie należy podłączać N' do obciążenia w przypadku używania konfiguracji instalacji elektrycznej 1PH4W Multi L z N.<br>**Niestosowanie się do niniejszych zaleceń grozi śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.** | **FARA FÖR ELCHOCK, EXPLOSION ELLER LJUSBÅGE**<br>Anslut inte N' till lasten vid inställning av ledningstyp på mätaren till 1PH4W Multi L-N.<br>**Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till dödsfall eller allvarlig personskada.** |

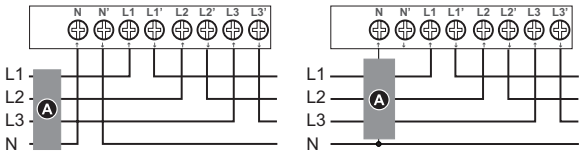
## 3PH

3PH3W




≤ 480 V L-L

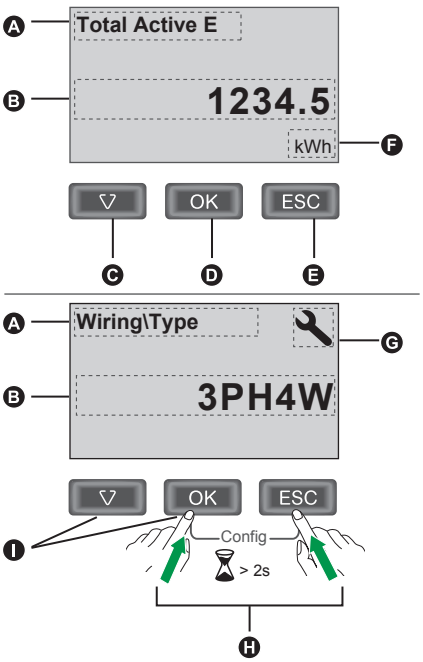
3PH4W




≤ 277 V L-N
≤ 480 V L-L

# 6 Přehled displeje / Displayoversigt / Näytön yleiskatsaus / Kijelző áttekintése / Beschrijving scherm / Displayoversikt / Opis ekranu / Displayöversikt

☑ iEM3300 ☑ iEM3350




**cs**

- A Měření / parametr
- B Hodnota / nastavení
- C Procházení obrazovek nebo seznamu možností
- D Potvrzení zadání nebo přístup k dalším obrazovkám
- E Storno a návrat na předchozí obrazovku
- F Jednotky
- G Ikona konfiguračního režimu
- H Stisknutím a přidržením **OK** + **ESC** přejdete do konfiguračního režimu
- I Nastavení seznamu: Stisknutím šipky dolů vyberte možnost ze seznamu a stiskněte **OK**
  Číselná hodnota: Stisknutím šipky dolů zvyšte vybranou číslici a stisknutím **OK** přejděte na další číslici

**da**

- A Måling/Parameter
- B Værdi/Indstilling
- C Rul gennem skærme eller en valgliste
- D Bekræft indtastning, eller gå til flere skærme
- E Annuller, og vend tilbage til forrige skærm
- F Enheder
- G Ikon til konfigurationstilstand
- H Tryk og hold **OK** + **ESC** nede for at gå til konfigurationstilstand
- I Listeindstilling: Tryk og hold pilen nede for at vælge en mulighed fra en liste, og tryk derefter på **OK**
  Numerisk værdi: Tryk på Pil ned for at forøge det valgte ciffer, og tryk derefter på **OK** for at gå til næste ciffer

**fi**

- A Mittaus / Parametri
- B Arvo / Asetus
- C Selaa näyttöjä tai valintojen luetteloa
- D Vahvista syöte tai siirry muihin näyttöihin
- E Peruuta ja palaa edelliseen näyttöön
- F Yksiköt
- G Konfigurointitilan kuvake
- H Pidä **OK** + **ESC** painettuina, jotta pääset konfigurointitilaan
- I Luetteloasetus: paina alanuolta, valitse luettelosta vaihtoehto ja paina sitten **OK**
  Numeroarvo: paina alanuolta valitun numeron kasvattamiseksi ja paina sitten **OK** seuraavaan numeroon siirtymiseksi

**hu**

- A Mérés/paraméter
- B Érték/beállítás
- C Lehetőségek végiggörgetése a képernyőn
- D Bevitt érték megerősítése vagy további képernyők megnyitása
- E Törlés és visszatérés az előző képernyőre
- F Mértékegységek
- G Konfigurációs üzemmód ikon
- H A konfigurációs üzemmódba történő belépéshez tartsa lenyomva az **OK** + **ESC** gombokat
- I Listában történő beállítás: A lista egy elemének kiválasztásához nyomja meg a lefele nyilat, majd az **OK** gombot
  Numerikus érték: A kiválasztott számjegy módosításához nyomja meg a lefele nyilat, majd a következő számjegyre történő ugráshoz használja az **OK** gombot

**nl**

- A Meting/parameter
- B Waarde/instelling
- C Door schermen of een lijst met opties bewegen
- D Invoer bevestigen of meer schermen openen
- E Annuleren en terugkeren naar vorig scherm
- F Eenheden
- G Pictogram voor configuratiefunctie
- H Houd **OK** + **ESC** tegelijk ingedrukt om naar de configuratiefunctie te gaan
- I Lijst: druk op de pijl omlaag om een optie uit de lijst te selecteren en druk vervolgens op **OK**
  Numerieke waarde: druk op de pijl omlaag om het geselecteerde cijfer op te hogen en druk vervolgens op **OK** om naar het volgende cijfer te gaan

**no**

- A Måling/parameter
- B Verdi/innstilling
- C Bla gjennom skjermbilder eller en liste over alternativer
- D Bekreft inntasting eller få tilgang til flere skjermbilder
- E Avbryt og gå tilbake til forrige skjermbilde
- F Enheter
- G Ikon for konfigurasjonsmodus
- H Trykk og hold **OK** + **ESC** for å gå inn i konfigurasjonsmodus
- I Liste over innstillinger: Trykk på pil ned for å velge et alternativ fra en liste og trykk på **OK**
  Tallverdi: Trykk på pil ned for å øke valgt siffer og trykk på **OK** for å gå til neste siffer

**pl**

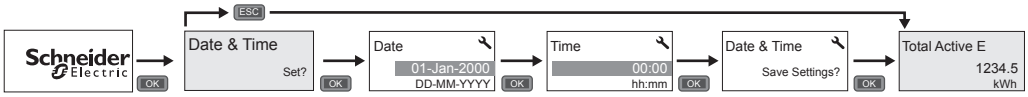
- A Pomiar / parametr
- B Wartość / ustawienie
- C Przewijaj ekrany lub listę opcji
- D Potwierdź wprowadzone dane lub wyświetl więcej ekranów
- E Anuluj i przejdź do poprzedniego ekranu
- F Jednostki
- G Ikona trybu konfiguracji
- H Naciśnij i przytrzymaj przyciski **OK** + **ESC**, aby przejść do trybu konfiguracji
- I Ustawienia listy: Naciśnij strzałkę w dół, aby wybrać opcję z listy, a następnie naciśnij przycisk **OK**
  Wartość liczbowa: Naciśnij strzałkę w dół, aby zwiększyć wartość wybranej cyfry, a następnie naciśnij przycisk **OK**, aby przejść do następnej cyfry

**sv**

- A Mätning / Parameter
- B Värde / Inställning
- C Bläddra mellan skärmar och lista på alternativ
- D Bekräfta en inmatning eller gå till fler skärmar
- E Avbryt och gå tillbaka till föregående skärm
- F Enheter
- G Ikon för konfigurationsläge
- H Håll **OK** + **ESC** intryckta för att gå in i konfigurationsläge
- I Val i lista: Tryck på nedåtpilen för att välja ett alternativ i listan och tryck sedan på **OK**
  Numeriskt värde: Tryck på nedåtpilen för att stega upp den markerade siffran och tryck sedan på **OK** för att gå till nästa siffra

# 7 Úvodní nastavení hodin / Grundindstilling af ur / Kellon alkuasetus / Óra kezdeti beállítása / Eerste klokinstelling / Oppstartsinnstilling av klokke / Wstępne ustawienia zegara / Grundinställning av klocka

☐ iEM3300 ☑ iEM3350




**cs** Tyto pokyny platí pouze pro počáteční zapnutí.

**da** Denne vejledning gælder kun, når enheden tændes første gang.

**fi** Nämä ohjeet koskevat vain ensimmäistä virran kytkentää.

**hu** Ezek az utasítások csak az első bekapcsolásra vonatkoznak.

**nl** Deze instructies gelden alleen wanneer u de meter voor de eerste keer inschakelt.

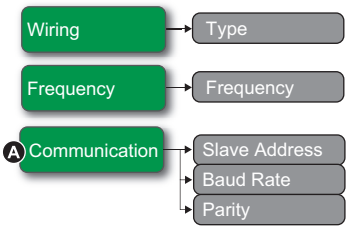
**no** Disse instruksjonene gjelder bare første gangs oppstart.

**pl** Te instrukcje mają zastosowanie jedynie po pierwszym włączeniu.

**sv** Dessa instruktioner gäller endast när mätaren startas upp första gången.

# 8 Základní konfigurace / Grundlæggende konfiguration / Peruskonfigurointi / Alapkonfiguráció / Basisconfiguratie / Grunnleggende konfigurasjon / Konfiguracja podstawowa / Grundkonfiguration

☑ iEM3300 ☑ iEM3350




**cs** Přejděte na obrazovku základní konfigurace uvedenou níže a proveďte základní nastavení pomocí tlačítka šipky dolů a OK (pokyny naleznete v části 6).

A Pouze iEM3350

**da** Gå til skærmbillederne med grundlæggende konfiguration vist herunder, og udfør grundlæggende konfiguration via tasten Pil ned og OK (se vejledning i afsnit 6).

A Kun iEM3350

**fi** Siirry alla näkyviin peruskonfigurointinäyttöihin ja suorita perusasetukset käyttämällä alasnuolta ja OK-painiketta (ks. ohjeet kohdasta 6).

A Vain iEM3350

**hu** Navigáljon az alább látható alapkonfigurációs képernyőkre, és végezze el az alapbeállítást a „le” nyíllal és az OK gombbal (az utasításokat a 6. pontban találja).

A Csak iEM3350

**nl** Ga naar de onderstaande basisconfiguratieschermen en voer de basisconfiguratie uit met de pijl omlaag en de knop OK (raadpleeg hoofdstuk 6 voor instructies).

A Alleen iEM3350

**no** Naviger til de grunnleggende konfigurasjonsskjermbildene som vises nedenfor, og utfør et grunnleggende oppsett ved hjelp av nedpilen og OK-knappen (se instruksjoner i kapittel 6).

A Kun iEM3350

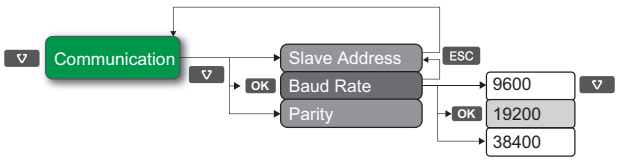
**pl** Przejdź do ekranu konfiguracji podstawowej pokazanego poniżej i przeprowadź podstawową konfigurację za pomocą strzałki w dół i przycisku OK (aby uzyskać instrukcje, patrz rozdział 6).

A Tylko iEM3350

**sv** Gå till skärmarna för grundkonfiguration som visas nedan och gör en grundinställning med hjälp av ner-pilen och OK-knappen (se avsnitt 6 för instruktioner).

A Endast iEM3350

## Příklad konfigurace / Konfigurationseksempel / Esimerkkikonfigurointi / Példakonfiguráció / Configuratievoorbeeld / Eksempelkonfigurasjon / Konfiguracja przykładowa / Exempel på konfiguration



# 9 Ověření / Bekræftelse / Vahvistus / Ellenőrzés / Verificatie / Bekreftelse / Weryfikacja / Verifiering

☑ iEM3300 ☑ iEM3350

**cs** Po provedení základní konfigurace přejděte na obrazovky dat v reálném čase a ověřte, že jsou odečtené hodnoty správné.

**da** Efter den grundlæggende konfiguration skal du gå til skærmene for realtidsdata og bekræfte, at aflæsningerne er korrekte.

**fi** Siirry peruskonfiguroinnin tekemisen jälkeen tosiaikaisiin datanäyttöihin ja varmista, että lukemat ovat oikeat.

**hu** Az alapvető konfiguráció elvégzését követően nyissa meg a valós idejű adatképernyőket, és ellenőrizze, hogy a leolvasott értékek helyesek-e.

**nl** Nadat u de basisconfiguratie hebt vastgelegd, gaat u naar de actuele schermen met gegevens en controleert u of de waarden correct zijn.

**no** Etter å ha utført grunnleggende konfigurasjon, gå til sanntidsdataskjermbildene og bekreft at avlesningene er korrekte.

**pl** Po przeprowadzeniu konfiguracji podstawowej przejdź do ekranów danych w czasie rzeczywistym i sprawdź, czy odczyty są prawidłowe.

**sv** När grundkonfigurationen är utförd bör avläsningarna kontrolleras genom att gå till skärmen för realtidsdata.

# 10 Komunikace Modbus / Modbus-kommunikation / Modbus-tiedonsiirto / Modbus kommunikáció / Modbus-communicatie / Modbus-kommunikasjon / Komunikacja Modbus / Modbus kommunikation

☐ iEM3300 ☑ iEM3350

**Indikátor komunikace / Lysdiode for kommunikation / Tiedonsiirto - LED / Kommunikációs LED / Communicatielampje / Indikator for kommunikasjon / Dioda LED komunikacji / Kommunikationslysdiod**

| | cs | da | fi | hu | nl | no | pl | sv |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ⊗ | Nesvítí: neaktivní | Slukket: inaktiv | Pois: inaktiivinen | Ki: inaktív | Uit: inactief | Av: inaktiv | Wył.: nieaktywny | Släckt: ej aktiv |
| ⊗ | Bliká: aktivní | Blinker: aktiv | Vilkkuu: aktiivinen | Villog: aktív | Knippert: actief | Blinker: aktiv | Błyskanie: aktywny | Blinkar: aktiv |
| ⓘ | Umístění indikátoru naleznete v části 3. | Se afsnit 3 vedrørende LED-placering | Katso merkkivalon sijainti kohdasta 3 | A LED helyét a 3. pontban találja | Raadpleeg hoofdstuk 3 voor de locatie van de lampjes. | Indikatorplassering er beskrevet i kapittel 3 | Lokalizacja diod LED, patrz rozdział 3 | Se avsnitt 3 för placering av lysdioder |

**cs** Před připojením elektroměru k síti nakonfigurujte základní nastavení komunikace (viz část 8).

**da** Før du slutter din måler til dit netværk, skal du konfigurere de grundlæggende kommunikations-indstillinger (se afsnit 8).

**fi** Ennen kuin liität mittarin omaan verkkoon, konfiguroi tiedonsiirron perusasetukset (ks. kohtaa 8).

**hu** Mielőtt a mérőt a hálózathoz csatlakoztatná, konfigurálja az alapvető kommunikációs beállításokat (lásd 8. pont).

**nl** Voordat u de meter aansluit op uw netwerk moet u de basale communicatie-instellingen configureren (raadpleeg hoofdstuk 8).

**no** Før du kobler måleren til nettverket, må du konfigurere grunnleggende kommunikasjonsinnstillinger (se kapittel 8).

**pl** Przed podłączeniem licznika do sieci należy skonfigurować podstawowe ustawienia układu komunikacji (patrz rozdział 8).

**sv** Innan mätaren ansluts till nätverket måste de grundläggande kommunikationsinställningarna göras (se avsnitt 8).

# 11 Odstraňování problémů / Fejlfinding / Vianetsintä / Hibaelhárítás / Probleemoplossing / Feilsøking / Rozwiązywanie problemów / Felsökning

☑ iEM3300 ☑ iEM3350

cs Když indikátory ukazují chybu/abnormální situaci, přejděte na obrazovku diagnostiky a zjistěte diagnostický kód. Pokyny k navigaci displejem nebo provádění konfigurace viz část 6. Pokud problém přetrvá i po provedení všech níže uvedených pokynů, obraťte se na technickou podporu.

| Kód | Popis | Možné řešení |
|---|---|---|
| - | Displej LCD nic nezobrazuje. | Zkontrolujte a upravte kontrast LCD. |
| - | Tlačítka nereagují na stisk. | Spusťte elektroměr znovu jeho vypnutím a opětovným zapnutím. |
| 101 | Měření se zastaví kvůli chybě EEPROM. Stisknutím **OK** zobrazte celkovou spotřebu energie. | Přejděte do konfiguračního režimu a proveďte Reset Config (reset konfigurace). |
| 102 | Měření se zastaví kvůli absenci kalibrační tabulky. Stisknutím **OK** zobrazte celkovou spotřebu energie. | Přejděte do konfiguračního režimu a proveďte Reset Config (reset konfigurace). |
| 201 | Měření pokračuje. Nastavení frekvence neodpovídá měřením frekvence. | Opravte nastavení frekvence podle jmenovité frekvence soustavy elektrické sítě. |
| 202 | Měření pokračuje. Nastavení zapojení neodpovídá vstupům zapojení. | Opravte nastavení zapojení podle vstupů zapojení. |
| 203 | Měření pokračuje. Sled fází je obrácen. | Zkontrolujte připojení vodičů a případně opravte nastavení zapojení. |
| 204 | Měření pokračuje. Celková aktivní energie negativní z důvodu nesprávného zapojení napětí a proudu. | Zkontrolujte zapojení vedení. |

da Når lysdioderne angiver en fejl/unormal situation, kan du gå til diagnoseskærmen og finde diagnosekoden. Se afsnit 7 vedrørende vejledning til navigation i displayet eller udførelse af konfiguration. Såfremt problemet ikke løses efter udførelse af nedenstående instruktioner, skal du kontakte Teknisk Support.

| Kode | Beskrivelse | Mulig løsning |
|---|---|---|
| - | LCD-displayet er ikke synligt. | Kontrollér og justér LCD-kontrast. |
| - | Trykknapper fungerer ikke. | Genstart energimåleren ved at slukke og tænde den igen. |
| 101 | Måling stopper pga. en EEPROM-fejl. Tryk på **OK** for at vise det samlede energiforbrug. | Gå til konfigurationstilstand, og udfør Nulstil konfig (Reset Config). |
| 102 | Måleren stopper pga. manglende kalibreringstabel. Tryk på **OK** for at vise det samlede energiforbrug. | Gå til konfigurationstilstand, og udfør Nulstil konfig (Reset Config). |
| 201 | Måling fortsætter. Ingen match mellem frekvensindstilling og frekvensmålinger. | Korrigér frekvensindstillingen i henhold til mærkefrekvensen for strømforsyningen. |
| 202 | Måling fortsætter. Ingen match mellem konfiguration af kabelføring og kabelindgange. | Korrigér konfigurationen af kabelføringen ifølge kabelindgangene. |
| 203 | Måling fortsætter. Omvendt fasefølge. | Kontrollér kabeltilslutningerne, og korrigér om nødvendigt konfigurationen af kabelføringen. |
| 204 | Målingen fortsætter. Total aktiv energi er negativ pga. forkerte spændings- og strømforbindelser. | Kontroller ledningsforbindelser. |

fi Kun LED:t osoittavat virhettä/epänormaalia tilannetta, siirry diagnostiikkanäyttöön ja etsi diagnostiikkakoodi. Osa 7 opastaa näytön lukemisessa tai konfiguroinnin suorituksessa. Jos ongelma ei poistu seuraavien ohjeiden noudattamisen jälkeenkään, ota yhteys tekniseen tukeen.

| Koodi | Kuvaus | Mahdollinen ratkaisu |
|---|---|---|
| - | Nestekidenäyttö näkyy huonosti. | Tarkista ja säädä näytön kontrasti. |
| - | Painikkeet eivät toimi. | Käynnistä energiamittari uudelleen sammuttamalla ja kytkemällä se taas päälle. |
| 101 | Mittaus pysähtyy EEPROM-virheen vuoksi. Paina **OK**, jolloin näyttöön tulee kokonaisenergiankulutus. | Siirry konfigurointitilaan ja toteuta konfiguroinnin palautus (Reset Config). |
| 102 | Mittaus pysähtyy kalibrointitaulukon puutteen vuoksi. Paina **OK**, jolloin näyttöön tulee kokonaisenergiankulutus. | Siirry konfigurointitilaan ja toteuta konfiguroinnin palautus (Reset Config). |
| 201 | Mittaus jatkuu. Taajuusasetukset ja taajuusmittaukset eivät vastaa toisiaan. | Korjaa taajuusasetukset virtajärjestelmän nimellistaajuuden mukaisiksi. |
| 202 | Mittaus jatkuu. Johdinasetukset ja johdintulot eivät vastaa toisiaan. | Korjaa johdinasetukset johdintulojen mukaisiksi. |
| 203 | Mittaus jatkuu. Vaihejärjestys on käänteinen. | Tarkista johdinliitännät ja korjaa tarvittaessa johdinasetukset. |
| 204 | Mittaus jatkuu. Kokonaispätöenergia on negatiivinen virheellisen jännitteen ja nykyisten kytkentöjen takia. | Tarkasta johdinkytkennät. |

hu Ha a LED-ek hibát vagy rendellenességet jeleznek, nyissa meg a diagnosztikai képernyőt és keresse ki a diagnosztikai kódot. A kijelzőn történő navigációra vagy a konfiguráció elvégzésére vonatkozó utasításokat a 7. fejezetben találja. Ha a probléma az alábbi utasítások elvégzését követően is fennáll, lépjen kapcsolatba a műszaki támogatással.

| Kód | Leírás | Lehetséges megoldás |
|---|---|---|
| - | Az LCD-kijelzőn nem látszik semmi. | Ellenőrizze és állítsa be az LCD kontrasztját. |
| - | A nyomógombok nem működnek. | Indítsa újra a mérőt: kapcsolja ki, majd be. |
| 101 | A mérés EEPROM hiba miatt leáll. A teljes energiafogyasztás az **OK** megnyomásával megjeleníthető. | Lépjen konfigurációs üzemmódba, és törölje a konfigurációt (Reset Config). |
| 102 | A mérés kalibrációs tábla hiánya miatt leáll. A teljes energiafogyasztás az **OK** megnyomásával megjeleníthető. | Lépjen konfigurációs üzemmódba, és törölje a konfigurációt (Reset Config). |
| 201 | A mérés folytatódik. Eltérés van a frekvencia-beállítások és a frekvenciamérések között. | Javítsa ki a frekvenciabeállítást a hálózat névleges frekvenciája alapján. |
| 202 | A mérés folytatódik. Eltérés van a bekötési beállítások és a bekötött bemenetek között. | A bekötött bemeneteknek megfelelően javítsa a bekötési beállításokat. |
| 203 | A mérés folytatódik. A fázissorrend fordított. | Ellenőrizze a csatlakozásokat, és szükség szerint javítsa a bekötési beállításokat. |
| 204 | A mérés folytatódik. A teljes energia negatív a helytelen feszültség- és áramcsatlakoztatások miatt. | Ellenőrizze a bekötött csatlakozásokat. |

nl Als de lampjes een fout of abnormale toestand aangeven, gaat u naar het diagnosescherm en zoekt u de diagnosecode op. Raadpleeg hoofdstuk 7 voor instructies om door het scherm te bewegen of de configuratie vast te leggen. Als het probleem zich blijft voordoen nadat u de onderstaande instructies hebt uitgevoerd, neemt u contact op met de technische ondersteuning.

| Code | Beschrijving | Mogelijke oplossing |
|---|---|---|
| - | LCD-scherm niet zichtbaar. | Controleer het LCD-contrast en regel het zo nodig bij. |
| - | Drukknoppen werken niet. | Start de elektriciteitsmeter opnieuw door het apparaat uit en weer aan te zetten. |
| 101 | Meetfunctie stopt vanwege EEPROM-fout. Druk op **OK** om het totale energieverbruik weer te geven. | Ga naar de configuratiefunctie en voer de opdracht Reset Config uit. |
| 102 | Meetfunctie stopt vanwege gebrek aan kalibratietabel. Druk op **OK** om het totale energieverbruik weer te geven. | Ga naar de configuratiefunctie en voer de opdracht Reset Config uit. |
| 201 | Meetfunctie loopt door. Frequentie-instellingen en frequentiemetingen stemmen niet overeen. | Pas de frequentie-instellingen aan volgens de nominale frequentie van de stroomtoevoer. |
| 202 | Meetfunctie loopt door. Bedradingsinstellingen en -ingangen stemmen niet overeen. | Pas de bedradingsinstellingen aan volgens de ingangen. |
| 203 | Meetfunctie loopt door. Omgekeerde fasevolgorde. | Controleer de bedradingsaansluitingen en pas de bedradingsinstellingen zo nodig aan. |
| 204 | De meetfunctie wordt voortgezet. Totale actieve energie, negatief vanwege onjuiste spanning en stroomaansluitingen. | Controleer de draadaansluitingen. |

no Når indikatorlampene viser en feil / unormal situasjon, gå til diagnostikkskjermbildet og finn diagnostikkoden. For instruksjoner om hvordan du navigerer på displayet eller utfører konfigurasjon, se kapittel 7. Hvis problemet vedvarer etter at du har fulgt instruksjonene nedenfor, ta kontakt med Teknisk kundestøtte.

| Kode | Beskrivelse | Mulig løsning |
|---|---|---|
| - | LCD-display kan ikke leses. | Sjekk og juster kontrastinnstillingene for LCD. |
| - | Feil med trykknapp. | Start energimåleren på nytt ved å slå strømmen av og på igjen. |
| 101 | Måling stopper på grunn av EEPROM-feil. Trykk på **OK** for å vise totalt energiforbruk. | Gå inn i konfigurasjonsmodus og implementer Reset Config. |
| 102 | Måling stopper på grunn av mangel på kalibreringstabell. Trykk på **OK** for å vise totalt energiforbruk. | Gå inn i konfigurasjonsmodus og implementer Reset Config. |
| 201 | Måling fortsetter. Misforhold mellom frekvensinnstillinger og frekvensmålinger. | Korriger frekvensinnstillinger i henhold til el-systemets nominelle frekvens. |
| 202 | Måling fortsetter. Misforhold mellom ledningsinnstillinger og ledningsinnganger. | Korriger ledningsinnstillinger i henhold til ledningsinnganger. |
| 203 | Måling fortsetter. Fasesekvens i revers. | Sjekk ledningsforbindelser og korriger ledningsinnstillinger ved behov. |
| 204 | Måling fortsetter. Sum aktiv energi er negativ på grunn av feil spennings- og strømforbindelser. | Sjekk ledningsforbindelser. |

pl Gdy diody LED wskazują błąd/nieprawidłową sytuację, należy przejść do ekranu diagnostyki i odczytać kody diagnostyczne. Instrukcje dotyczące nawigacji po wyświetlaczu lub przeprowadzania konfiguracji podano w rozdziale 7. Jeśli po zastosowaniu się do poniższych zaleceń problem nadal występuje, skontaktuj się z działem pomocy technicznej.

| Kod | Opis | Możliwe rozwiązanie |
|---|---|---|
| - | Wyświetlacz LCD jest nieczytelny. | Sprawdź i dostosuj kontrast wyświetlacza LCD. |
| - | Nie działają przyciski. | Uruchom ponownie licznik energii, odłączając i podłączając jego zasilanie. |
| 101 | Licznik przestaje działać z powodu błędu pamięci EEPROM. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić całkowite zużycie energii. | Przejdź do trybu konfiguracji i wybierz opcję Reset Config. |
| 102 | Licznik przestaje działać z powodu braku tabeli kalibracji. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić całkowite zużycie energii. | Przejdź do trybu konfiguracji i wybierz opcję Reset Config. |
| 201 | Licznik kontynuuje działanie. Niezgodność ustawień częstotliwości z pomiarami częstotliwości. | Popraw ustawienia częstotliwości odpowiednio do częstotliwości nominalnej układu zasilania. |
| 202 | Licznik kontynuuje działanie. Niezgodność ustawień instalacji elektrycznej z sygnałami wejściowymi. | Popraw ustawienia instalacji elektrycznej odpowiednio do sygnałów wejściowych. |
| 203 | Licznik kontynuuje działanie. Odwrócona kolejność faz. | Sprawdź podłączenia przewodów i w razie potrzeby popraw ustawienia instalacji elektrycznej. |
| 204 | Licznik nadal pracuje. Ujemna wartość energii sumarycznej z powodu nieprawidłowych połączeń napięciowych i prądowych. | Sprawdzić połączenia okablowania. |

sv Gå till diagnostikskärmen och kontrollera felkoden när lysdioder indikerar ett fel/en onormal situation. Se avsnitt 7 för instruktioner om hur navigering sker i displayen eller utför en konfiguration. Om problemet kvarstår efter det att nedanstående instruktioner följts bör du kontakta teknisk support.

| Kod | Beskrivning | Möjlig lösning |
|---|---|---|
| - | Displayen visas inte. | Kontrollera och justera LCD-displayens kontrast. |
| - | Knapptryckningar fungerar inte. | Starta om energimätaren genom att stänga av och sedan slå på strömförsörjningen till den. |
| 101 | Mätning upphör på grund av ett fel i EEPROM. Tryck på **OK** för att se den totala energiförbrukningen. | Gå in i konfigurationsläge och utför Reset Config (Återställ konfigurationen). |
| 102 | Mätning upphör på grund av avsaknad av kalibreringstabell. Tryck på **OK** för att se den totala energiförbrukningen. | Gå in i konfigurationsläge och utför Reset Config (Återställ konfigurationen). |
| 201 | Mätningen fortsätter. Felanpassning mellan frekvensinställningar och frekvensmätningar. | Korrigera frekvensinställningen så att den överensstämmer med den nominella frekvensen i försörjningssystemet. |
| 202 | Mätningen fortsätter. Felanpassning mellan inkopplingsinställningar och den verkliga inkopplingen. | Korrigera inkopplingsinställningar så att de överensstämmer med den verkliga inkopplingen. |
| 203 | Mätningen fortsätter. Fassekvensen reverserad. | Kontrollera inkopplingen och korrigera inkopplingsinställningarna vid behov. |
| 204 | Mätningen fortsätter. Den totala aktiva energin är negativ p.g.a. felaktigspänning och aktuella anslutningar. | Kontrollera inkopplingarna. |

# 12 Technické údaje / Specifikationer / Tekniset tiedot / Műszaki adatok / Specificaties / Spesifikasjoner / Dane techniczne / Specifikationer

☑ iEM3300 ☑ iEM3350

## cs

### Napájecí zdroj
- Hvězda: 100–277 V F-N, 173–480 V F-F ±20 %
- Trojúhelník: 173–480 V F-F ±20 %
- Frekvence: 50 Hz / 60 Hz ±10 %
- Maximální napětí: 332 V F-N nebo 575 V F-F
- Kategorie měření III
- Maximální proud: 125 A
- Měřený proud: 1 A – 125 A
- Požadovaná minimální teplotní třída vodičů: 105 °C
- Napěťová impedance: 6 MΩ
- Proudová impedance: < 0,2 mΩ
- Zátěž: < 10 VA při 125 A

### Instalace
- Provozní teplota: -25 °C až +55 °C
- Skladovací teplota: -40 °C až +85 °C
- Relativní vlhkost: 5 % – 95 % nekondenzující Maximální rosný bod 50 °C
- Přední panel IP40, pouzdro IP20
- Nadmořská výška < 2 000 m
- Stupeň znečištění 2
- Nárazuvzdornost: IK08
- Není vhodné pro vlhká prostředí
- Pouze pro použití uvnitř

## da

### Strømforsyning
- Wye: 100 – 277 V L-N, 173 – 480 V L-L ±20 %
- Delta: 173 – 480 V L-L ±20 %
- Frekvens: 50 Hz / 60 Hz ±10 %
- Maksimal spænding: 332 V L-N eller 575 V L-L
- Målekategori III
- Maksimal strømstyrke: 125 A
- Målt strømstyrke: 1 A – 125 A
- Mindstekrav til specifikation for ledningstemperatur: 105 °C
- Spændingsimpedans: 6 MΩ
- Strømimpedans: < 0,2 mΩ
- Last: < 10 VA ved 125 A

### Installation
- Driftstemperatur: -25 °C til +55 °C
- Opbevaringstemperatur: -40 °C til +85 °C
- 5 % til 95 % RF ikke-kondenserende Maksimalt dugpunkt 50 °C
- IP40-frontpanel, IP20-målerhus
- < 2000 m over havoverfladen
- Forureningsklasse 2
- Beskyttelsesgrad mod slag: IK08
- Ikke egnet til vådrum
- Kun til indendørs brug

## fi

### Virransyöttö
- Tähti: 100–277 V L-N, 173–480 V L-L ±20 %
- Kolmio: 173–480 V L-L ±20 %
- Taajuus: 50 Hz / 60 Hz ±10 %
- Enimmäisjännite: 332 V L-N tai 575 V L-L
- Mittausluokka III
- Enimmäisvirta: 125 A
- Mitattava virta: 1–125 A
- Pienin vaadittava johdon lämpötilankesto: 105 °C
- Jännitteen impedanssi: 6 MΩ
- Virran impedanssi: <0,2 mΩ
- Kuorma: <10 VA virran ollessa 125 A

### Asennus
- Toimintalämpötila: -25 °C – +55 °C
- Säilytyslämpötila: -40 °C – +85 °C
- 5–95 % suht. kosteus, tiivistymätön Kastepiste maks. 50 °C
- IP40 etupaneeli, IP20 kotelo
- <2000 m merenpinnan yläpuolella
- Saasteaste 2
- Iskunkesto: IK08
- Ei sovi märkiin käyttöpaikkoihin
- Vain sisäkäyttöön

## hu

### Tápforrás
- Csillagkapcsolás: 100–277 V L-N, 173–480 V L-L ±20%
- Delta: 173–480 V L-L ±20%
- Frekvencia: 50 Hz / 60 Hz ±10%
- Maximális feszültség: 332 V L-N vagy 575 V L-L
- III. mérési osztály
- Maximális áramerősség: 125 A
- Mért áramerősség: 1–125 A
- Minimális szükséges vezeték-hőmérsékleti minősítés: 105 °C
- Feszültség-ellenállás: 6 MΩ
- Áramellenállás: < 0,2 mΩ
- Teher: < 10 VA 125 A mellett

### Beüzemelés
- Üzemeltetési hőmérséklet: -25 °C – +55 °C
- Tárolási hőmérséklet: -40 °C – +85 °C
- 5–95% nem kicsapódó relatív páratartalom Maximális harmatpont 50 °C
- IP40 előlap, IP20 burkolat
- < 2000 m tengerszint felett
- 2. környezetszennyezési fokozat
- Ütésállóság: IK08
- Nedves helyekre nem alkalmas
- Kizárólag beltéri használatra

## nl

### Stroomtoevoer
- Ster: 100 – 277 V L-N, 173 – 480 V L-L ±20%
- Driehoek: 173 – 480 V L-L ±20%
- Frequentie: 50 Hz/60 Hz ±10%
- Maximumspanning: 332 V L-N of 575 V L-L
- Meetcategorie III
- Maximumstroom: 125 A
- Gemeten stroom: 1 A – 125 A
- Minimumspecificatie kopertemperatuur: 105 °C
- Spanningsimpedantie: 6 MΩ
- Stroomimpedantie: < 0,2 mΩ
- Last: < 10 VA bij 125 A

### Installatie
- Bedrijfstemperatuur: –25 °C tot +55 °C
- Opslagtemperatuur: −40 °C tot +85 °C
- 5% – 95% niet-condenserend Maximaal dauwpunt: 50 °C
- Frontpaneel IP40, behuizing IP20
- < 2000 m boven zeeniveau
- Vervuilingsgraad 2
- Slagvastheid: IK08
- Niet geschikt voor natte ruimten
- Alleen voor gebruik binnenshuis

## no

### Strømforsyning
- Wye: 100–277 V L-N, 173–480 V L-L ±20 %
- Delta: 173–480 V L-L ±20 %
- Frekvens: 50/60 Hz ±10 %
- Maksimal spenning: 332 V L-N eller 575 V L-L
- Målekategori III
- Maksimal strømstyrke: 125 A
- Målt strøm: 1–125 A
- Minimum temperaturklassifisering påkrevd for ledningen: 105 °C
- Spenningsimpedans: 6 MΩ
- Strømimpedans: < 0,2 mΩ
- Belastning: < 10 VA ved 125 A

### Installasjon
- Driftstemperatur: -25 °C til +55 °C
- Lagringstemperatur: -40 °C til +85 °C
- 5 til 95 % RH ikke-kondenserende. Maks. duggpunkt 50 °C
- IP40-frontpanel, IP20-kabinett
- < 2000 m over havet
- Forurensningsgrad 2
- Slagfasthet: IK08
- Uegnet for fuktige omgivelser
- Kun for innendørs bruk

## pl

### Zasilanie
- Połączenie gwiazdowe: 100–277 V L-N, 173–480 V L-L ±20%
- Połączenie w trójkąt: 173–480 V L-L ±20%
- Częstotliwość: 50 Hz / 60 Hz ±10%
- Maksymalne napięcie: 332 V L-N lub 575 V L-L
- Kategoria III pomiaru
- Maksymalne natężenie prądu: 125 A
- Mierzone natężenie prądu: 1–125 A
- Minimalna wartość temperatury granicznej przewodu: 105 °C
- Impedancja napięcia: 6 MΩ
- Impedancja prądu: < 0,2 mΩ
- Obciążenie: < 10 VA przy 125 A

### Instalacja
- Temperatura robocza: -25 °C do +55 °C
- Temperatura przechowywania: -40 °C do +85 °C
- 5%–95% wilgotność względna bez kondensacji Maksymalny punkt rosy 50 °C
- Panel przedni IP40, obudowa licznika IP20
- < 2000 m n.p.m
- Stopień zanieczyszczenia 2
- Klasa wpływu: IK08
- Nie nadaje się do wilgotnych lokalizacji
- Tylko do zastosowań w obiektach zamkniętych

## sv

### Strömförsörjning
- Stjärnkopplad: 100–277 V L-N, 173–480 V L-L ±20 %
- Deltakopplad: 173–480 V L-L ±20 %
- Frekvens: 50 Hz / 60 Hz ±10 %
- Max. spänning: 332 V L-N or 575 V L-L
- Mätkategori III
- Max. ström: 125 A
- Uppmätt ström: 1 A–125 A
- Min. temperaturmärkning för ledare: 105 °C
- Kortslutningsspänning: 6 MΩ
- Vågimpedans: < 0,2 mΩ
- Belastning: < 10 VA vid 125 A

### Installation
- Driftstemperatur: -25 °C till +55 °C
- Lagringstemperatur: -40 °C till +85 °C
- 5 % till 95 % RH icke-kondenserande Max. daggpunkt 50 °C
- IP40 frontpanel, IP20 hus
- < 2 000 m över havsnivå
- Miljöklass 2
- Slagtålighet: IK08
- Ej lämplig för våta utrymmen
- Endast för användning inomhus

## Bezpečnostní pokyny / Sikkerhedsinstruktioner / Turvaohjeet / Biztonsági utasítások

### cs

Předtím, než začnete zařízení instalovat, provozovat, opravovat nebo udržovat, pečlivě si prostudujte tyto pokyny a zařízení si prohlédněte. V tomto letáku nebo na zařízení se mohou objevit následující zvláštní zprávy jako varování před možným nebezpečím nebo upozornění na informace, které vysvětlují nebo zjednodušují určitý postup.

Přítomnost symbolu „Nebezpečí“ nebo „Varování“ na bezpečnostním štítku označuje existenci elektrického rizika, které v případě nedodržení pokynů způsobí zranění.

Toto je symbol bezpečnostní výstrahy. Slouží k upozornění na rizika případného zranění. Dodržujte všechny bezpečnostní zprávy za tímto symbolem, aby nedošlo k úrazu nebo úmrtí.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**NEBEZPEČÍ** označuje bezprostředně nebezpečnou situaci, které je nutno se vyhnout, jinak **způsobí** úmrtí nebo vážné zranění.

Elektrické zařízení smí instalovat, provozovat, opravovat a udržovat pouze kvalifikovaní pracovníci. Společnost Schneider Electric nenese žádnou zodpovědnost za jakékoli důsledky, které vyplývají z použití tohoto materiálu. Pracovník je kvalifikován, pokud má dovednosti a znalosti s konstrukcí, instalací a provozem elektrických zařízení a absolvoval bezpečnostní školení k rozpoznání a vyhnutí se souvisejícím rizikům.

**PowerLogic a Schneider Electric jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Schneider Electric ve Francii, USA a v dalších zemích.**

- Tento výrobek musí být instalován, zapojen a používán v souladu s platnými normami anebo instalačními předpisy.
- Je-li tento výrobek používán způsobem, který není výrobcem doporučen, může dojít k narušení vestavěné ochrany.
- Za bezpečnost jakékoliv soustavy obsahující tento výrobek zodpovídá montážní/instalační pracovník dané soustavy.

Protože normy, technické údaje a konstrukce se občas změní, vždy si vyžádejte potvrzení informací uvedených v této publikaci.

### da

Læs disse instruktioner omhyggeligt, og kig på udstyret, så du bliver fortrolig med enheden, før du installerer, betjener, servicerer eller vedligeholder den. Følgende specialmeddelelse kan forekomme overalt i denne publikation eller på udstyret som en advarsel mod mulige risici eller for at tydeliggøre oplysninger, der forklarer eller forenkler en procedure.

Tilføjelsen af et af symbolerne til en "Fare"- eller "Advarsel"-sikkerhedsmærkat angiver, at der er en el-relateret risiko, som resulterer i personskade, hvis instruktionen ikke følges.

Dette er et symbol for en sikkerhedsadvarsel. Det anvendes til at advare dig om potentielle risici for personskade. Overhold alle sikkerhedsmeddelelser, der følger efter dette symbol, for at undgå mulig personskade eller dødsfald.

**⚠ FARE**

**FARE** angiver en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, **resulterer** i dødsfald eller alvorlig personskade.

Elektrisk udstyr må kun installeres, betjenes, serviceres og vedligeholdes af autoriseret personale. Schneider Electric påtager sig intet ansvar for konsekvenser som følge af anvendelsen af dette materiale. En autoriseret person er en person, som har evner og viden i relation til konstruktion, installation og betjening af elektrisk udstyr, og som har gennemgået sikkerhedsuddannelse for at genkende og undgå involverede risici.

**PowerLogic og Schneider Electric er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende Schneider Electric i Frankrig, USA og andre lande.**

- Dette produkt skal installeres, tilsluttes og anvendes i overensstemmelse med gældende standarder og/eller installationsregler.
- Hvis produktet anvendes på en måde, der ikke er angivet af producenten, kan produktets beskyttelse forringes.
- Ansvaret for sikkerheden i ethvert system, der integrerer dette produkt, påhviler systemets samler/installatør.

Idet standarder, specifikationer og design løbende ændres, skal du altid anmode om bekræftelse af de oplysninger, der er anført i denne publikation.

### fi

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja tutustu laitteeseen, ennen kuin yrität asentaa, käyttää, huoltaa tai ylläpitää sitä. Tässä tiedotteessa tai laitteistossa voi esiintyä seuraavia erikoisviestejä, joilla varoitetaan mahdollisista vaaroista tai kiinnitetään huomiota toimenpidettä selventäviin tai yksinkertaistaviin tietoihin.

Jommankumman symbolin lisääminen Vaara- tai Varoitus-turvamerkintään osoittaa, että on olemassa sähkövaara, josta aiheutuu henkilövahinkoja, jos ohjeita ei noudateta.

Tämä on turvavaroituksen symboli. Sillä varoitetaan mahdollisesti henkilövahinkoja aiheuttavista vaaroista. Noudata kaikkia tätä symbolia seuraavia turvaviestejä loukkaantumisen tai kuoleman välttämiseksi.

**⚠ VAARA**

**VAARA** osoittaa välittömästi vaarallista tilannetta, joka **aiheuttaa** kuoleman tai vakavan vamman, jos sitä ei vältetä.

Sähkölaitteita saa asentaa, käyttää, huoltaa ja pitää kunnossa vain pätevä henkilöstö. Schneider Electric ei ota vastuuta mistään tämän aineiston käytöstä johtuvista seurauksista. Pätevä henkilö on työntekijä, jolla on tarvittavat sähkölaitteiston rakenteeseen, asennukseen ja toimintaan liittyvät taidot ja tiedot ja joka on saanut turvakoulutusta tehtäviin liittyvien vaarojen havaitsemiseksi ja välttämiseksi.

**PowerLogic ja Schneider Electric ovat Schneider Electric -yhtiön rekisteröityjä tai muita tavaramerkkejä Ranskassa, Yhdysvalloissa ja muissa maissa.**

- Tämä tuote täytyy asentaa ja kytkeä ja sitä tulee käyttää voimassa olevien standardien ja/tai asennusmääräysten mukaisesti.
- Jos tuotetta käytetään muuten kuin valmistajan määrittämällä tavalla, tuotteen antama suojaus voi heikentyä.
- Järjestelmän, jonka osaksi tämä tuote tulee, turvallisuus on järjestelmän kokoajan/asentajan vastuulla.

Koska standardit, määritykset ja mallit ajoittain muuttuvat, pyydä aina vahvistusta tässä julkaisussa annetuista tiedoista.

### hu

Mielőtt a berendezést beüzemelné, üzemeltetné, javítaná vagy karbantartaná, olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat és vegye szemügyre a berendezést. A jelen útmutatóban vagy a berendezésen megjelenő következő speciális figyelmeztetések potenciális veszélyforrásokra, illetve egy eljárást pontosító vagy leegyszerűsítő információkra hívják fel a figyelmet.

Ha bármelyik jel „Veszély” vagy „Figyelmeztetés” biztonsági címkével együtt jelenik meg, azt jelzi, hogy olyan elektromos veszély áll fenn, amely az utasítások be nem tartása esetén személyi sérüléshez vezethet.

Ez a biztonsági figyelmeztető jel. Potenciális személyi sérülés veszélyére hívja fel a figyelmet. A lehetséges sérülés vagy halál elkerülése érdekében tartson be minden biztonsági előírást, amely ezt a jelet követi.

**⚠ VESZÉLY**

**VESZÉLY** közvetlen veszélyes helyzetet jelöl, amelyet ha nem kerülnek el, halált vagy súlyos sérülést **eredményez**.

Az elektromos berendezések beüzemelését, üzemeltetését, javítását és karbantartását kizárólag szakképzett dolgozók végezhetik. A Schneider Electric semmiféle felelősséget nem vállal a jelen anyag használatából eredő bármiféle következményért. Szakképzett személynek olyan személy minősül, aki rendelkezik az elektromos berendezések összeszereléséhez, beüzemeléséhez és üzemeltetéséhez szükséges szaktudással és ismeretekkel, és aki munkavédelmi képzésben részesült abból a célból, hogy a kapcsolódó veszélyeket felismerje és elkerülje.

**A PowerLogic és a Schneider Electric Franciaországban, az Egyesült Államokban és más országokban a Schneider Electric védjegyei.**

- A termék beüzemelését, bekötését és felhasználását a vonatkozó szabályozásokkal és/vagy beüzemelési szabályokkal összhangban kell végezni.
- Ha a terméket a gyártó által megadottól eltérő módon használják, ez hatással lehet a termék által biztosított védelemre.
- A jelen terméket magában foglaló bármilyen rendszer biztonsága a rendszer összeszerelőjének/beüzemelőjének felelőssége.

Mivel a szabályozások, műszaki adatok és tervek időről időre változnak, mindig kérje a jelen kiadványban megadott információk megerősítését.

# Veiligheidsvoorschriften / Sikkerhetsinstrukser / Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa / Säkerhetsinstruktioner

## nl

Lees deze instructies aandachtig door en bestudeer de apparatuur, zodat u er bekend mee bent voordat u deze probeert te installeren, te bedienen of te onderhouden. In deze documentatie of op de apparatuur kunnen de volgende speciale boodschappen vermeld staan als waarschuwing voor mogelijke gevaren of om de aandacht te vestigen op informatie die een procedure verduidelijkt of vereenvoudigt.

Gebruik van een van beide symbolen bij een veiligheidslabel voor een gevaar of waarschuwing wijst erop dat er elektrische risico's bestaan die bij het niet opvolgen van de aanwijzingen persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

Dit is het waarschuwingssymbool. Het wordt gebruikt om u te wijzen op mogelijk persoonlijk letsel. Houd u aan alle veiligheidsvoorschriften die op dit symbool volgen om mogelijk letsel of de dood te vermijden.

### ⚠ GEVAAR

**GEVAAR** wijst op een dringende gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, **zeker** ernstig letsel of de dood tot gevolg zal hebben.

Elektrische apparatuur mag alleen door deskundig personeel worden geïnstalleerd, bediend en onderhouden. Schneider Electric is niet aansprakelijk voor de eventuele gevolgen van het gebruik van dit materiaal. Onder deskundig personeel wordt verstaan: iemand die over de juiste vaardigheden en kennis beschikt met betrekking tot de aanleg, de installatie en het gebruik van elektrische installaties en een veiligheidsopleiding heeft genoten om de gevaren te herkennen en te vermijden.

**PowerLogic en Schneider Electric zijn (wettig gedeponeerde) handelsmerken van Schneider Electric in Frankrijk, de VS en andere landen.**

- Dit product moet worden geïnstalleerd, aangesloten en gebruikt in overeenstemming met de geldende normen en/of installatievoorschriften.
- Als dit product wordt gebruikt op een manier die niet door de fabrikant is voorgeschreven, kan dit ten koste gaan van de bescherming die het product biedt.
- De veiligheid van systemen waarin dit product wordt gebruikt valt onder de verantwoordelijkheid van de samensteller/installateur van het systeem.

Normen, specificaties en ontwerpen veranderen na verloop van tijd. Vraag daarom altijd om bevestiging van de informatie in deze uitgave.

## no

Les disse instruksene nøye og se på utstyret for å gjøre deg kjent med enheten før du forsøker å installere, betjene, reparere eller vedlikeholde den. Følgende spesielle meldinger kan vises i denne bulletinen eller på utstyret for å varsle om potensielle farer eller gjøre oppmerksom på informasjon som forklarer eller forenkler en fremgangsmåte.

Hvis et varselmerke for "Fare" eller "Advarsel" også er merket med et symbol, varsler det om en elektrisk fare som vil føre til personskade dersom instruksjonene ikke følges.

Dette er varselsymbolet for sikkerhet. Det brukes for å varsle deg om potensiell fare for personskade. Følg alle sikkerhetsanvisningene som kommer etter dette symbolet for å unngå mulig personskade eller dødsfall.

### ⚠ FARE

**FARE** varsler om en farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, **vil** føre til dødsfall eller personskade.

Elektrisk utstyr skal bare installeres, brukes, vedlikeholdes og repareres av kvalifisert personell. Schneider Electric påtar seg ikke noe ansvar for konsekvenser som er en følge av bruken av dette materialet. En kvalifisert person er en person som har ferdigheter og kunnskaper innen konstruksjon, installasjon og drift av elektrisk utstyr, og som har fått sikkerhetsopplæring i å gjenkjenne og unngå tilhørende farer.

**PowerLogic og Schneider Electric er varemerker eller registrerte varemerker som tilhører Schneider Electric i Frankrike, USA og andre land.**

- Dette produktet må installeres, kobles til og brukes i samsvar med gjeldende standarder og/eller installasjonsforskrifter.
- Hvis dette produktet brukes på en måte som ikke er spesifisert av produsenten, kan beskyttelsen som produktet gir bli svekket.
- Sikkerheten til ethvert system som innlemmer dette produktet, er montørens/installatørens ansvar.

Ettersom standarder, spesifikasjoner og design endres fra tid til annen, be alltid om å få informasjonen i denne publikasjonen bekreftet.

## pl

Przed przystąpieniem do instalacji, obsługi, serwisowania lub konserwacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje i przyjrzeć się urządzeniu, aby zapoznać się z nim. Poniższe komunikaty specjalne mogą występować w niniejszym biuletynie lub znajdować się na urządzeniu, ostrzegając o potencjalnych zagrożeniach lub zwracając uwagę na informacje ułatwiające procedury.

Dodanie jednego z symboli do etykiety bezpieczeństwa „Zagrożenie" lub „Ostrzeżenie" wskazuje na istnienie ryzyka porażenia prądem, które może skutkować obrażeniami ciała w przypadku niezastosowania się do zaleceń.

To jest symbol ostrzeżenia dotyczącego bezpieczeństwa. Ma na celu ostrzeżenie przed potencjalnym zagrożeniem obrażeń ciała. Należy przestrzegać wszystkich komunikatów dotyczących bezpieczeństwa podanych przy tym symbolu, aby zapobiec ryzyku obrażeń ciała lub śmierci.

### ⚠ ZAGROŻENIE

**ZAGROŻENIE** wskazuje na niebezpieczną sytuację, której nieuniknięcie **może** prowadzić do śmierci lub obrażeń ciała.

Sprzęt elektryczny musi być instalowany, obsługiwany, serwisowany i konserwowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
Firma Schneider Electric nie ponosi żadnej odpowiedzialność za jakiekolwiek konsekwencje wynikające z użytkowania tego sprzętu.
Wykwalifikowany technik jest osobą posiadająca umiejętności i wiedzę z zakresu budowy, instalacji i działania sprzętu elektrycznego i która przeszła szkolenie z zakresu bezpieczeństwa, aby rozpoznawać i unikać możliwych zagrożeń.

**PowerLogic i Schneider Electric są znakami handlowymi lub zastrzeżonymi znakami handlowymi firmy Schneider Electric we Francji, Stanach Zjednoczonych oraz innych krajach.**

- Ten produkt należy zainstalować, podłączyć i użytkować zgodnie z obowiązujący normami i/lub przepisami dotyczącymi instalacji.
- Użytkowanie tego produktu w inny sposób niż określony przez producenta może spowodować pogorszenie jego właściwości zapewniających bezpieczeństwo.
- Kwestie bezpieczeństwa jakiegokolwiek systemu dołączonego do tego produktu stanowią odpowiedzialność montera/instalatora danego systemu.

Normy, dane techniczne i konstrukcje czasami ulegają zmianom, dlatego zawsze należy poprosić o potwierdzenie informacji zawartych w niniejszej publikacji.

## sv

Läs dessa instruktioner noga och undersök utrustningen för att bekanta dig med den innan du installerar, använder, eller utför servicearbeten på den. Följande specialmeddelanden kan visas i denna instruktion eller på utrustningen för att varna om potentiella faror eller för att påkalla uppmärksamhet på information som förklarar eller förenklar en procedur.

Tillägget med symbolerna "Fara" eller "Varning" innebär att det finns elektriska risker som kan innebära personskada om anvisningarna inte följs.

Detta är symbolen för att säkerhetsuppmaning. Den används för att uppmärksamma dig om risker för personskada. Uppmärksamma alla säkerhetsmeddelanden som är markerade med denna symbol för att undvika potentiell skada eller dödsfall.

### ⚠ FARA

**FARA** visar på en hotfull farlig situation som, om den inte undviks, **kommer att** resultera i dödsfall eller allvarlig skada.

Elektrisk utrustning ska endast installeras, användas och underhållas av kvalificerad personal. Schneider Electric påtar sig inget ansvar för konsekvenser som uppstår vid användningen av detta material. En kvalificerad person är en som har kompetens och kunskap i samband med konstruktion, installation och användning av elektrisk utrustning och har fått säkerhetsutbildning för att kunna identifiera och undvika de risker som förknippas därmed.

**PowerLogic och Schneider Electric är varumärken eller registrerade varumärken som ägs av Schneider Electric i Frankrike, USA och andra länder.**

- Denna produkt måste installeras, anslutas och användas i enlighet med gällande standarder och/eller installationsföreskrifter.
- Om denna produkt används på ett sätt som inte specificeras av tillverkaren, kan det skydd som produkten har försämras.
- Säkerheten för alla system som ingår i denna produkt ansvarar montören/installatören av systemet för.

Eftersom standarder, specifikationer och design ständigt utvecklas, kontrollera alltid om informationen i denna publikation är korrekt.

**Schneider Electric**
35, rue Joseph Monier
CS 30323
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex
www.schneider-electric.com

HRB91205-00
© 2014 Schneider Electric. All rights reserved.
04/2014